



**Betriebsanleitung für
Durchlaufofen Modell CHRISTIAN**

***Instruction manual for
Conveyor Oven Model CHRISTIAN***



CHRISTIAN (175-4000)

Deutsch - Original

English - Translation of
the original

INHALT / CONTENT

Einleitung / <i>Introduction</i>	2
Lieferumfang / <i>Scope of delivery</i>	2
Normen und Richtlinien / <i>Standards and guidelines</i>	2
Technische Übersicht / <i>Technical overview</i>	3
Symbolerklärung / <i>Explanation of symbols</i>	3
Allgemeine Hinweise / <i>General information</i>	4
Sicherheitshinweise / <i>Safety information</i>	4
Eigenschaften, Ausstattung / <i>properties, equipment</i>	5
Anschluss / <i>Connection</i>	5
Verpackung, Transport / <i>Packaging, transport</i>	6
Wartung, Reinigung / <i>Maintenance, cleaning</i>	6
Verpackungs-Entsorgung / <i>Packaging disposal</i>	7
Geräte-Entsorgung / <i>Device disposal</i>	7

EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des SARO Durchlaufofen Modell CHRISTIAN!

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen und Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie den Durchlaufofen in Betrieb nehmen.

Wir hoffen, dass Ihnen Ihr neues SARO-Produkt gefällt und Ihnen viele Jahre Freude bereiten wird!



Reinigen Sie das Gerät und seine Komponenten vor dem ersten Gebrauch gründlich mit einem weichen Tuch und handelsüblichem Geschirrspülmittel und trocknen Sie alles anschließend gut ab.

Before first use clean the device and its components thoroughly using a soft cloth and standard dishwashing liquid and dry everything with a dry cloth afterwards.

INTRODUCTION

Dear customer,

Congratulations on your purchase of the SARO continuous furnace model Christian!

Please read the following information and notes carefully before using the continuous furnace.

We hope that you like your new SARO product and will enjoy it for many years to come!

LIEFERUMFANG

1 Durchlaufofen
1 Bedienungsanleitung

SCOPE OF DELIVERY

1 Conveyor oven
1 Instruction Manual

NORMEN UND RICHTLINIEN

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Bei Bedarf lassen wir Ihnen die entsprechende Konformitätserklärung zukommen.

STANDARDS AND GUIDELINES

The device complies with the current EU standards and directives.

If required, we will send you the corresponding declaration of conformity.

TECHNISCHE ÜBERSICHT / TECHNICAL OVERVIEW

Modell	CHRISTIAN
Bestell-Nr.: / Order No	175-4000
Material Gehäuse / material housing	Edelstahl / stainless steel
Geräteabmessungen Kammer / Unit dimensions chamber	H 35 mm
Geräteabmessungen Außen / Unit dimensions extern.	B 370 x T 580 x H 400 mm
Förderband / Conveyor belt:	B 235 mm
Anschluss / Connection	230 V / 1Ph. / 50-60 Hz / 3 kW
Gewicht / weight	17 kg
Geschwindigkeit des Transportbandes / speed conveyor belt	Variabel / variable
Ober- und Unterhitze / top and bottom speed	getrennt regelbar / seperately adjustable
Überhitzungsschutz / overheat protection	ja / yes
Krümmeblech / crumb tray	ja / yes
Auffangschale mit Warmhaltefunktion / storage tray with stand by function	ja / yes
Quarz-Heizelement / Quarz heating element	ja / yes
Menge an Toasts / Stunde Amount of toasts / hour	360 Stk. / Pcs.
EAN-Code	4017337 175062

Technische Änderungen vorbehalten / Subject to technical modifications.

Abbildungen in dieser Anleitung können vom original Artikel abweichen. / Illustrations in this manual may differ from the original article.

SYMBOLERKLÄRUNG / EXPLANATION OF SYMBOLS



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.

WARNING!

This symbol indicates dangers which can lead to injuries. It is imperative that you adhere strictly to the instructions on occupational safety and be particularly careful in such cases.



WARNUNG: GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM!

Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr!

WARNING: DANGER FROM ELECTRIC CURRENT!

This symbol draws attention to dangerous situations caused by electric current. Failure to observe the safety instructions may result in injury or death!



WARNUNG: HEISSE OBERFLÄCHE - VERBRENNUNGSGEFAHR!

Dieses Symbol weist auf die heiße Oberfläche des Gerätes, während des Betriebes und danach hin. Verbrennungsgefahr bei Nichtbeachten!

WARNING: HOT SURFACE - RISK OF BURNING!

This symbol indicates the hot surface of the unit, during operation and thereafter. Risk of burns if ignored!

ALLGEMEINE HINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanweisung sorgfältig durch, weil sie wichtige Informationen enthält.
- Es ist ratsam, die Bedienungsanweisung dort aufzubewahren, wo man sie immer schnell zur Hand hat. Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Sobald Sie den Durchlauftoaster ausgepackt haben, prüfen Sie, ob alles in einwandfreiem Zustand ist. Sollte etwas beschädigt sein, so schließen Sie das Gerät nicht an, sondern benachrichtigen Sie Ihren Händler.
- Der Durchlauftoaster darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden.
- Missbräuchlicher Einsatz kann zu Schäden führen und zum Verlust der Garantie.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, ob die Steckdose einen 230 Volt-Anschluss hat. Andere Stromarten können zur Überhitzung des Gerätes führen.
- Im Falle einer Störung und/oder Fehlfunktion ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler. Er wird die Reparatur mit Originalersatzteilen ausführen.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, müssen Sie immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Der Hersteller/Händler kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanweisung

SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät führen.
- Den Stecker nie mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Netzkabel und Netzstecker regelmäßig auf evtl. Beschädigungen überprüfen. Im Falle von Beschädigungen müssen Netzkabel und Netzstecker von einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Versuchen Sie nie, das Gerät selber zu reparieren. Es besteht Lebensgefahr!
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen lassen und von heißen Gegenständen und offenen Flammen fernhalten.
- Das Kabel darf nur am Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Ein eventuell benötigtes Verlängerungskabel muss für die entsprechende Leistung geeignet sein und so verlegt werden, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Stolpern darüber nicht möglich ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und wärmebeständige Fläche und nicht in die Nähe von offenen Flammen (z. B. Gasöfen) sowie außer Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie während des Gebrauchs den Durchlauftoaster nicht unbeaufsichtigt.
- Vor jeder Reinigung und wenn das Gerät nicht gebraucht wird, immer den Netzstecker ziehen.
- Vor Ziehen des Netzsteckers das Gerät ausschalten. Warten, bis der laufende Röstvorgang beendet ist.

GENERAL INFORMATION

- Please read these operating instructions carefully as they contain important information.
- It is advisable to keep this manual in a place where it is always readily available. If you pass the device on to third parties, these operating instructions must also be handed over.
- As soon as you have unpacked the continuous toaster, check that everything is in perfect condition. If anything is damaged, do not connect the device, but contact your dealer.
- The continuous toaster may only be used for its intended purpose.
- Misuse may result in damage and loss of warranty.
- Do not use the device outdoors.
- Before connecting the device, make sure that the socket has a 230 V connection. Other types of power may cause the unit to overheat.
- In the event of a malfunction and/or malfunction, unplug the appliance from the wall outlet and notify your dealer. He will carry out the repair with original spare parts.
- Always unplug the appliance before cleaning.
- The manufacturer/dealer cannot be held responsible for any damage caused by non-observance of these operating instructions.

SAFETY INFORMATION

- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunctions of the device.
- Never handle the plug with wet or damp hands.
- Check the mains cable and plug regularly for possible damage. In the event of damage, the power cord and plug must be replaced by a qualified technician to avoid danger.
- Never attempt to repair the device yourself. There is a danger to life!
- Do not hang the power cord over sharp edges and keep it away from hot objects and open flames.
- The cable may only be pulled out of the socket at the plug. If an extension cable is required, it must be suitable for the corresponding power and be laid in such a way that unintentional pulling or tripping over it is not possible.
- Place the appliance on a stable, level and heat-resistant surface and do not place it near open flames (e.g. gas ovens) or out of the reach of children.
- Do not leave the continuous toaster unattended during use.
- Always unplug the appliance before cleaning and when not in use.
- Switch off the appliance before disconnecting the mains plug. Wait until the current roasting process is finished.

EIGENSCHAFTEN / AUSSTATTUNG

- Quarz-Infrarot-Heizelemente für eine schnellere und gleichmäßigere Hitze.
- Variable Geschwindigkeiten des Transportbandes.
- Ober- und Unterhitze „getrennt“ regelbar.
- Einfaches und sicheres Beschicken sowie höhere Produktion.
- Große Auffangschale mit Warmhaltefunktion.
- Krümelblech
- Edelstahlgehäuse
- Überhitzungsschutz

BEDIENUNG DES DURCHLAUFOFENS

- Vor der ersten Inbetriebnahme reinigen Sie das Gerät mit einem weichen feuchten Tuch.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Drehen Sie den unteren Regler auf „FULL“ (volle Hitze)
- Drehen Sie den Regler für die Ober- und Unterhitze auf die höchste Stufe.
- Drehen Sie den Geschwindigkeitsregler (CONVEYOR SPEED) auf 5.
- Warten Sie 5 bis 10 Minuten (Aufwärmzeit)
- Bevor Sie mit dem Toasten beginnen, testen Sie mit einem Probelauf, ob die Einstellungen nach Ihrem Wunsch sind.
- **a)** Wenn das zu toastende Produkt zu hell ist, drehen Sie die Geschwindigkeit gegen den Uhrzeigersinn auf eine langsamere Geschwindigkeit.
- **b)** Wenn das zu toastende Produkt zu dunkel ist, drehen Sie die Geschwindigkeit im Uhrzeigersinn auf eine schnellere Geschwindigkeit.
- **c)** Beachten Sie, dass auch die Temperatur der Ober- und Unterhitze geregelt werden kann.

ANSCHLUSS

Überprüfen Sie vor dem Einbau des Gerätes, ob die Versorgungsspannung mit der Betriebsspannung des Gerätes übereinstimmt! Bitte überprüfen Sie das Typenschild auf der Rückseite des Gerätes.

PROPERTIES // EQUIPMENT

- Quartz infrared heating elements for faster and more uniform heat.
- Variable conveyor belt speeds.
- Top and bottom heat „separately“ adjustable.
- Easy and safe loading as well as higher production.
- Large collecting tray with heat-retaining function.
- Crumb tray
- stainless steel housing
- overheating protection

OPERATION OF THE CONVEYOR OVEN

- Clean the unit with a soft damp cloth before initial operation.
- Insert the plug into the socket.
- Turn the lower control to „FULL“ (full heat).
- Turn the top and bottom heat controls to the highest setting.
- Turn the speed control knob (CONVEYOR SPEED) to 5.
- Wait 5 to 10 minutes (warm-up time).
- Before you start toasting, test with a test run, whether the Settings are according to your wishes.
- **a)** If the product to be toasted is too light, turn the speed counterclockwise. clockwise to a slower speed.
- **b)** If the product to be toasted is too dark, rotate the speed in the Clockwise to a faster speed.
- **c)** Note that the temperature of the top and bottom heat is also controlled. can.

CONNECTION

Prior to installing the device check that the supply voltage is in accordance with the working voltage of the device! Please check identification plate on back of device.



WARNUNG: STROMSCHLAG-GEFAHR!

- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel frei von Beschädigungen ist.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht betrieben werden! Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler!
- Überprüfen Sie vor dem Einbau des Gerätes, ob die Versorgungsspannung mit der Betriebsspannung des Gerätes übereinstimmt! Bitte überprüfen Sie das Typenschild auf der Rückseite des Gerätes.
- Gegebenenfalls sollte die Installation nur von einem Fachmann durchgeführt werden.
- Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel!

WARNING: RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- Make sure that the power cord is free from any damages.
- A damaged appliance must not be operated! In this case contact your dealer!
- Prior to installing the device check that the supply voltage is in accordance with the working voltage of the device! Please check identification plate on back of device.
- As appropriate the installation should only be done by a professional.
- Do not use any adapters or extension cords!

VERPACKUNG / TRANSPORT

- Bewahren Sie die Verpackung des Gerätes auf.
Nur in der Originalverpackung kann das Gerät sicher transportiert werden, z. B. zu Reparaturzwecken, bei einem Umzug etc.
Falls eine Aufbewahrung nicht möglich ist, trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und liefern Sie diese bei der nächstgelegenen Sammelstelle zur sachgemäßen Entsorgung ab. Beachten Sie, dass alle Bestandteile der Verpackung (Plastikbeutel, Karton, Styroporsteile, usw.) Kinder gefährden können und deshalb nicht in deren Nähe gelagert werden dürfen.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Gerätes säubern Sie dieses (Siehe unter Reinigung) und verpacken das Gerät staub- und stoßfest, am besten in seinem Originalkarton.
- Bewahren Sie das nicht benötigte Gerät an einem trockenen Ort auf. Direkte Sonneneinstrahlung, Hitze und Staub dabei vermeiden!

PACKAGING / TRANSPORT

- Keep the packaging of the device.
The device can only be safely transported in its original packaging, e.g. for repair purposes, during a move, etc. If storage is not possible, separate the various packaging materials and deliver them to the nearest collection point for proper disposal. Please note that all components of the packaging (plastic bags, cardboard, polystyrene parts, etc.) can endanger children and must therefore not be stored near them.
If the device is not used for a long time, clean it (see under Cleaning) and pack the device dust- and shock-proof, preferably in its original box.
Store the unused unit in a dry place. Avoid direct sunlight, heat and dust!



Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien oder Schleifmittel, Metallschwämme oder andere Schleifmittel zur Reinigung der Bauteile oder des Untergrundes, da diese die Oberfläche beschädigen können!

Do not use aggressive chemicals or abrasives, metal sponges or other abrasive products to clean the components or the base, as these may damage the surface!

WARTUNG / REINIGUNG

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Nehmen Sie das Krümelblech (schwarze Blende) und die Auffangschale (bis zum Anschlag und dann hochheben) heraus.
- Reinigen Sie diese Teile und auch das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Trocknen Sie alles gut ab und setzen Sie das Krümelblech und die Auffangschale wieder ein.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals scheuernde oder aggressive Reinigungsmittel oder Scheuerschwämme etc.

MAINTENANCE / CLEANING

- Switch off the device and unplug the plug from the socket.
- Allow the appliance to cool down completely.
- Remove the crumb tray (black bezel) and the drip tray (up to the stop and then lift up).
- Clean these parts and also the housing with a soft, damp cloth and mild detergent.
- Dry everything well and replace the crumb tray and the drip tray.
- Never use abrasive or aggressive cleaning agents or scrubbing sponges etc. for cleaning.

VERPACKUNGS-ENTSORGUNG



Die Verpackungsmaterialien bitte entsprechend trennen und den zuständigen Sammelstellen zur Wiederverwertung und zur Umweltschonung zuführen.

PACKAGING DISPOSAL

Please separate the packaging materials accordingly and return them to the responsible collection points for recycling and environmental housing.

GERÄTE-ENTSORGUNG



Hat das Gerät einmal ausgedient, dann entsorgen Sie dieses ordnungsgemäß an einer Sammelstelle für Elektrogeräte. Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Über Adressen und Öffnungszeiten von Sammelstellen informiert Sie Ihre zuständige Verwaltung. Nur so ist sichergestellt, dass Altgeräte fachgerecht entsorgt und verwertet werden. Vielen Dank!

DEVICE DISPOSAL

Once the appliance has been used up, dispose of it properly at a collection point for electrical appliances. Electrical appliances do not belong in household waste.

Your responsible administration will inform you about the addresses and opening hours of collection points. This is the only way to ensure that old appliances are properly disposed of and recycled. Thank you very much!

